



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION
s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180



L-5201 Sandweiler

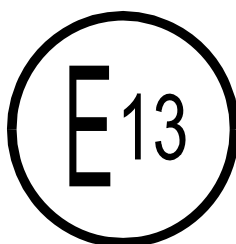
Référence: E13*55R00*55R01*4130*00

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 24 juin 2016

Communication concernant: ⁽²⁾

Communication concerning:



- la délivrance d'une homologation
approval granted
- l'extension d'homologation
approval extended
- le refus d'homologation
approval refused
- le retrait d'homologation
approval withdrawn
- l'arrêt définitif de la production
production definitely discontinued

d'un type de dispositif ou de pièces mécaniques d'attelage en vertu du Règlement N° 55.
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation N° 55.


Numéro d'homologation:

Approval number:

E13*55R00*55R01*4130*00

Marque d'homologation:

Approval mark:

 55 R – 01 4130

1. **Marque de fabrique ou de commerce du dispositif ou des pièces:**
Trade name or mark of the device or component: DAUTEL
2. **Nom du fabricant du type du dispositif ou des pièces:**
Manufacturer's name for the type of device or component: DA11
3. **Nom et adresse du fabricant:**
Manufacturer's name and address: Dautel GmbH
Dieselstrasse 33
D-74211 Leingarten
4. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du constructeur:**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: Not applicable
5. **Noms et marques de fabrique d'autres fournisseurs figurant sur le dispositif ou les pièces:**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: Not applicable

- 6. Nom et adresse de la société ou de l'organisme chargé de vérifier la conformité de la production:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
- Dautel GmbH
Dieselstrasse 33
D-74211 Leingarten
- 7. Soumis à l'homologation le:**
Submitted for approval on:
- 08.04.2016 to 17.05.2016
- 8. Autorité déléguée:**
Assigned authority:
- Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-5201 Sandweiler*
- Service technique chargé des essais d'homologation:**
Technical service responsible for conducting approval tests:
- ATE EL S.à r.l.
Op Huefdreich, 14
L-6871 Wecker
- 9. Description sommaire:**
Brief description:
- Non-standard drawbeam
- 9.1. Type et classe du dispositif et des pièces:**
Type and class of device or component:
- DA11; F
- 9.2. Valeurs caractéristiques:**
Characteristic values:
- 9.2.1. Valeurs de base:**
Primary values:
- D / Dc [kN] 21 kN
- S [kg] 240 kg
- U [t]
- V [kN]
- Autres valeurs:**
Alternative values:
- D [kN]
- Dc [kN]
- S [kg]
- U [t]
- V [kN]
- Not applicable
- 9.3. Pour les dispositifs et les pièces mécaniques d'attelage de la classe A, y compris les barres d'attelage:**
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- 9.3.1. Masse maximale admissible constructeur du véhicule [kg]:**
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- 5500 kg
- 9.3.2. Répartition de la masse maximale admissible du véhicule entre les essieux [kg]:**
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- front axle: 20 to 80 %
rear axle: 20 to 80 %

- 9.3.3. Masse maximale admissible constructeur de la remorque [kg]:**
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: 3500 kg
- 9.3.4. Masse statique maximale admissible constructeur sur la boule d'attelage [kg]:**
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: 240 kg
- 9.3.5. Masse maximale du véhicule avec sa carrosserie, en ordre de marche, y compris le liquide de refroidissement, les lubrifiants, le carburant, les outils et la roue de secours (si elle est fournie), mais à l'exclusion du conducteur [kg]:**
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: Not applicable
- 9.3.6. Condition de charge auxquelles la hauteur de la boule d'attelage des véhicules de la catégorie M1 doit être mesurée – voir paragraphe 2 de l'appendice de l'annexe 7:**
Loading condition under which the tow ball high of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: At the vehicle maximum permissible mass, see item [9.3.1.] and [9.3.2.]
- 9.4. Pour les têtes d'attelage de la classe B, la tête d'attelage est-elle destinée à être montée sur une remorque O1 non freinée: Oui / Non ⁽²⁾**
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: Yes / No: Not applicable
- 10. Instructions relatives au montage du dispositif ou les pièces d'attelage sur le véhicule et photographies ou dessins des points de fixation indiqués par le constructeur du véhicule:**
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: Every coupling device is accompanied by installation and operating instructions. In the case of supply for assembly-line use by vehicle builders or bodybuilders, the provisions of installation and operating instructions for each coupling device can be dispensed with. See annex MID.
- 11. Renseignements concernant le montage de barres ou de plaques de renfort spéciales ou d'entretoises nécessaires à la fixation du dispositif ou des pièces d'attelage:**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: The mechanical coupling device shall only be attached to the mounting points indicated by the vehicle manufacturer with the fastening elements possibly specified by the vehicle manufacturer.
- 12. Renseignements supplémentaires pour les cas où l'utilisation du dispositif ou des pièces d'attelage est limitée à des types particuliers du véhicule (voir annexe 5, par. 3.4.):**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles (see annex 5, paragraph 3.4.): Not applicable

13. **Pour les attelages à crochet de la classe K, renseignements concernant les anneaux de timon compatibles:**
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: Not applicable
14. **Date du procès-verbal d'essai:**
Date of test report: 15.06.2016
15. **Numéro du procès-verbal d'essai:**
Number of test report: DAA0018A
16. **Emplacement de la marque d'homologation:**
Approval mark position: On the manufacturer's plate (on self-adhesive foil); affixed on the upper side of the drawbeam.
17. **Motif(s) de l'extension de l'homologation:**
Reason(s) for extension of approval: Not applicable
18. **L'homologation:⁽²⁾**
Approval: Granted / ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~
19. **Fait à:**
Place: Luxembourg
20. **Date:**
Date: 24 juin 2016
21. **Signature:**
Signature:

Pour le Ministre du Développement durable
et des Infrastructures

Pour la SNCH



Marco FELTES
Inspecteur Principal 1^{er} en rang



Claude LIESCH
Directeur



22. **La liste des documents déposés auprès du Service administratif qui a délivré l'homologation, qui est annexée à la présente communication, peut être obtenue sur demande.**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

See index to type-approval report

⁽²⁾ **Rayer les mentions inutiles**
Strike out what does not apply



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION
s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180

L-5201 Sandweiler



Référence: E13*55R00*55R01*4130*00

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Luxembourg, le 24 juin 2016

Index du dossier d'homologation

Index to type-approval report

Numéro d'homologation: Approval number:	E13*55R00*55R01*4130*00
Révision: Revision:	00
Marque de fabrique ou de commerce: Trade name or mark:	DAUTEL
Type: Type:	DA11
1. Procès-verbal d'essai: Test report:	DAA0018A
- Technical report:	Page 1 & 2
- Index:	Annex II – Page 1
- Test results:	Annex T – Page 1
- Photos:	Annex P – Page 1
- General information:	Annex GI1 – Page 1, 2, 3, 4
2. Dossier du constructeur: Report of the manufacturer:	Annex MID
- Manufacturer's information document:	Page 1 & 2
3. Autres documents annexés: Other documents annexed:	Not applicable
4. Date de délivrance de l'homologation initiale: Date of issue of initial type approval:	24.06.2016
5. Date de la dernière délivrance de pages révisées: Date of last issue of revised pages:	Not applicable
6. Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée: Date of last extension:	Not applicable

BESCHREIBUNGSBOGEN Nr.: DA 11
betreffend die EWG-Typgenehmigung von mechanischen
Verbindungseinrichtungen für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger

0. ALLGEMEINES

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): DAUTEL
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung: DA 11
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers: DAUTEL GmbH
Dieselstraße 33
D74211 Leingarten
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung des ECE-Genehmigungszeichens: Auf dem Typschild (als Aufkleber), auf der Oberseite des Querrohres in Fahrtrichtung rechts.
- 0.8. Anschrift der Fertigungsstätte: siehe Punkt 0.5.

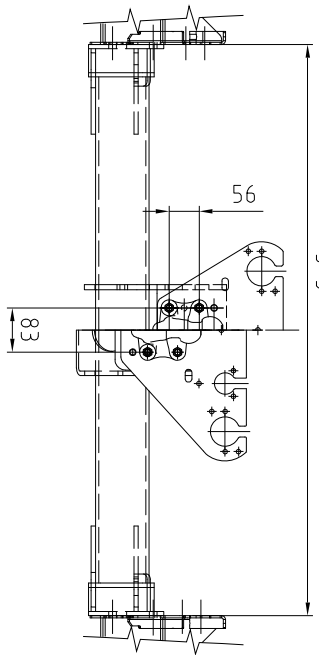
1. VERBINDUNG ZWISCHEN ZUGFAHRZEUG UND ANHÄNGER ODER SATTELANHÄNGER

- 1.1. Ausführliche technische Beschreibung (einschließlich Zeichnung und Werkstoffangaben) des Typs der mechanischen Verbindungseinrichtung: Siehe Anlage 2035473
- 1.2. Klasse der Verbindungseinrichtung F, Typ: DA11
- 1.3. Zulässiger D-Wert 21 kN
- 1.4. Zulässige vertikale Stützlast am Kugelpunkt: 240 kg
- 1.5. Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung: entfällt
- 1.6. Zulässiger V-Wert: entfällt
- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist: Siehe Anlage: 2035473
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten: entfällt

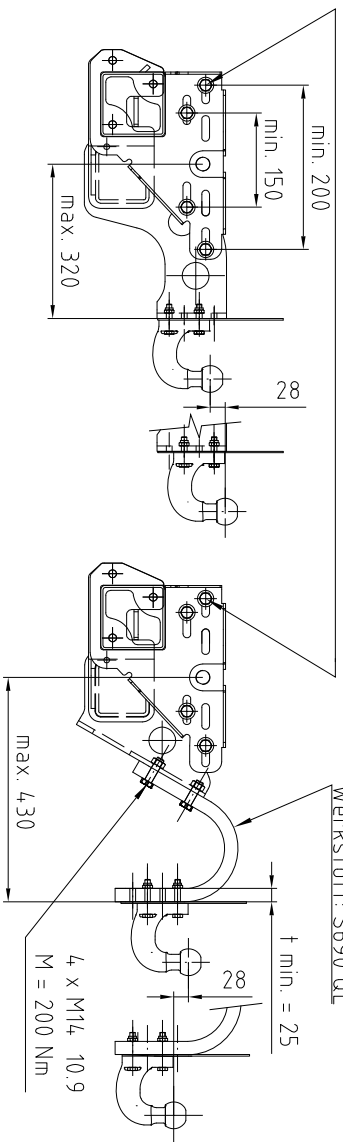
Leingarten, den 04.05.2016

DAUTEL GmbH
i. A. Schmid

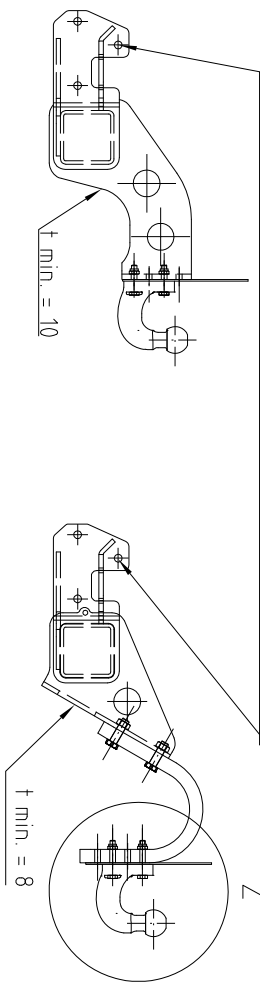

Variante A Variante B
unterschiedliche Chassisbreiten können ggf. auch durch Distanzbleche ausgeglichen werden.



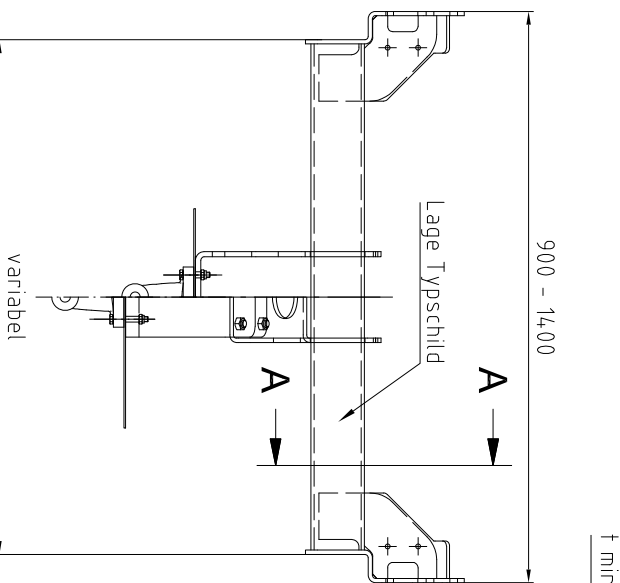
Variante A Variante B
Befestigung Flanschkonsole an Aufhängeplatten beidseitig min. 4 x M14, 10.9 M = 172 Nm oder vergleichbar



Befestigung Anhängelock an Flanschkonsole beidseitig min. 2 x M14, 10.9 M = 172 Nm + min. 1 x M12 10.9 M = 106 Nm

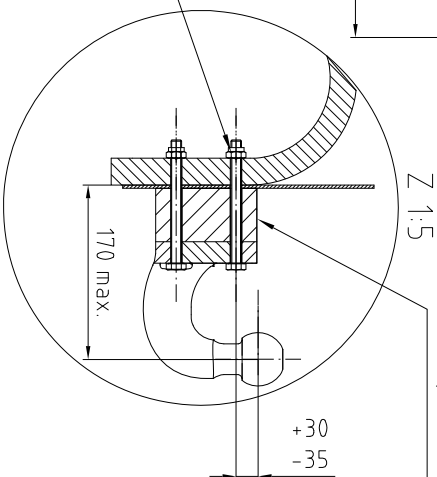


E13*55R00*55R01*4130*00
Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)
Organisme accrédité OLAS ISO/IEC 17065
Accréditation N° 5/001 (Portée communiquée sur demande)



Distanzplatte oder Wechselsystem nur optional!

4 x M10 10.9 M = 70 Nm mit LOCTITE einkleben!



Zeichnung gilt ausschließlich als Minimalanforderung für den Anhängelock! Für die betriebssichere Montage der Ladebordwand ist die Montageanleitung zu beachten! Teile, die ausschließlich zur Ladebordwand gehören, sind nicht dargestellt!

Anbauanweisung Nr. 2035557 beachten!
Schweißnahte min. a-Maß = 0,7x mindeste Wandstärke
max. D-Wert = 21 kN (nach ECE R 55)
zul. Stützlast = 240 kg (nach ECE R 55)
Verwendbar für Kugelkopf- und Bolzenkupplungen sowie Wechselsysteme.
Freiraummaße für Zugdrehseil nach DIN 74058 beachten.

Beispielrechnung zulässige Anhängelast:
D = D-Wert = 21 / T = z.GG Zugfahrzeug = 5,5t / R = z.GG Anhänger = 2t / g = 9,81
R = (D x T) : ((g x T) - D) ----> R = (21 x 5,5) : ((9,81 x 5,5) - 21)
R = 115,5 : (53,96 - 21) ----> R = 115,5 : 32,96 ----> R = 3,5 t o

AD-Nr.	Index	Änderungsgrund	Allgemeintoleranz	Datum	Änderer
Halbzeug/Rohmat.	Falls nicht abweichend angegeben Stahl Re min. 355 N/mm ²				
Adikturnummer 2035473					
Ersteller	Datum	Name	Diese Zeichnung ist unser Eigentum und darf ohne unsere besondere Genehmigung nicht kopiert, vervielfältigt oder Dritten Personen zugänglich gemacht werden. Auch nicht auszuschleichen.		
Gepflicht	11.05.16	sid	ANHAENGBOCK DA11		
Status	Freigegeben	sid			
Maßstab	Gewicht	Oberfläche			
1:10	0		Zeichnungs-Nr.:	D14.14.16	Änderungsindex
					00

DAUTEL